Porównanie tłumaczeń Mateusza 11:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Amen mówię wam, nie jest podniesiony z urodzonych [z] kobiet większy [od] Jana — Zanurzającego, — zaś najmniejszy w — Królestwie — Niebios większy jemu jest.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię wam nie jest wzbudzony wśród zrodzonych z kobiet większy od Jana Zanurzającego zaś mniejszy w Królestwie Niebios większy od niego jest
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zapewniam was: Nie powstał z tych, którzy rodzą się z kobiet, większy od Jana Chrzciciela, ale najmniejszy w Królestwie Niebios jest większy niż on.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Amen mówię wam, nie zbudził się wśród zrodzonych z kobiet większy (od) Jana Chrzciciela. Zaś mniejszy w królestwie niebios większy (od) niego jest.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Amen mówię wam nie jest wzbudzony wśród zrodzonych z kobiet większy (od) Jana Zanurzającego zaś mniejszy w Królestwie Niebios większy (od) niego jest

[1)] Najmniejszy uczestnik Nowego Przymierza, przez to, kim jest w Chrystusie i o czym może świadczyć (<x>500 8:31</x>; <x>560 5:25-27</x>, 32; <x>670 1:10-12</x>), przewyższa największych proroków Starego Przymierza (por. <x>500 3:29</x>).